

制作求助卡！

1. 在什么时候使用？

- ・求助卡的使用方法，在您出外时突然发病及受伤，向周围的人求救时，把求助卡亮出来即可。平时把求助卡放在随身携带的包里以防万一。
- ・在万一有事时，把帮助卡出示与周围的人，将会按照当时的情况，帮助您叫救护车或是帮您给家人打电话。
- ・另外，如果您休克时急救队员会从帮助卡上得到您的信息。

2. 使用方法的注意事项

- ・在保管求助卡时要特别注意。万一丢失的话求助卡上的个人信息，会有被滥用的可能性。
- ・定期去医院看病的医院及服用的药，如有更换的话一定要改写。（医生会按照卡上的信息进行治疗，所以说如果不把更换的药名写上，很容易发生医疗事故）

3. 填写方法

ヘルプカードを作ろう！

1. どんな時に使うの？

- ・ヘルプカードは、あなたが外出中、急病になったり、怪我をしたりした時、周囲の人に助けを求めるためのもので、カードケースに入れてかばん等に付けて携帯します。
- ・万一の時このカードを示せば、周囲の人は、状況次第で救急車を呼んだり、自宅などに電話したりしてくれるでしょう。
- ・また、救急隊員はあなたが意識を失っていても、このカードから必要な情報を得ることができます。

2. 使用上の注意

- ・カードの管理には十分注意してください。カードを紛失すると、書かれている個人情報報を悪用される可能性があります。
- ・通院先や服用中の薬が変わった場合は、必ず書き換えてください。（医師はカードの情報を信頼して治療します。新しく飲んでいる薬の名前が書かれていなかったため、医療事故が生ずる事態も考えられます）

3. 記入方法

ヘルプ カ ー ド		(言語：中国語)	けつえき 血 液	A/B/O/AB(+)	薬剤アレルギー ()
ふりがな 姓 名	やまだ はなこ 山田 花子 (女)		じびょう 持 病	狭心症、高血圧症	
生年月日	1943 年 5 月 26 日生		通 院 中 の病院 (担当医)	独協大学越谷病院 内 分 泌 科 (森田)	
自宅電話	0 3 - 5 8 0 7 - 3 1 7 7				
緊急時連絡先の電話 0 9 0 - 1 2 3 4 - 5 6 7 8			服用薬	インシュール (糖尿病の薬) サガール (高血圧の薬)	

- ・**姓名**
…填上假名，男女分別也要填写。
- ・**緊急时的联系号码**
…万一和自家联系不上时，所以要把儿女等亲属的电话号码也要填写。（因为在医院治疗时，有时是需要家属同意才能治疗的）
- ・**血型**
…在符合您的血型上画上圈，如果知道是 RH+ 号，-号请在（ ）里填写。
- ・**定期去的医院**
…要填写定期去医院看病的医院名、什么科、主治医师名。
- ・**老毛病**
…不要填写心脏病的总称，要填写具体的病名。例子：狭心症等病名。
- ・**服用的药**
…書按照药的说明书来准确地填写药名。

- ・**姓名**
…ふりがなを振り、^ふ ^{だんじょ} ^{べつ} ^か 男女の別も書く。
- ・**緊急時連絡先**
…自宅に連絡が取れない場合は困るので、^{べつ} ^{むすこ} ^{むすめ} ^{しんぞく} ^{でんわ} 別に、息子さんや娘さんなど親族の電話番号も書く。（病院などでは治療に際し、^{かんじゃ} ^{かぞく} ^{どうい} ^{もと} 患者の家族に同意を求める場合があるため）
- ・**血液型**
…血液型に○を付けて、^{あーるえい} ^{ちびらす} ^{まいなす} R H +、- もわかれば（ ）に書く。
- ・**通院中の病院**
…^{さいきん} ^{けいぞくてき} ^{かよ} 最近、継続的に通っている病院名、^{しん} ^{りょうか} ^{しゅじ} ^い 診療科名、主治医の名前を書く。
- ・**薬剤アレルギー**
…ある方は薬の名前を記入する。
- ・**持病**
…^{しんぞうびょう} 心臓病などと書くのではなく、^{たと} 例えば ^{きょうしんしょう} ^{くたいてき} ^{びょうめい} 狭心症と具体的な病名を書く。
- ・**服用薬**
…^{せつめいしよ} ^な ^み ^{せいかく} 薬の説明書等を見て正確に書く。

<裏>

ヘルプカード		(言語：中国語)	けつえき 血液	A/B/O/AB()	薬剤アレルギー ()
ふりがな 姓 名	()		じびょう 持 病		
生年月日	年 月 日生		通 院 中 の病院 (担当医)	()	
自宅電話	— —				
緊急時連絡先の電話 — —			服用薬		

※ 用剪子把外框剪下，按照点线折叠。

※ハサミで外枠を切り取り、点線を谷折りにする。

<表>

★持有此卡的人如果出示与您， 请您帮助与有关部门联系。 ★此卡含有个人信息， 在保管时要特别注意。	へるぷ カード  ★このカードの所持者が、カードを提示した時は、電話連絡などのご支援をお願いします。 ★このカードには個人情報が含まれています。 取り扱いには十分ご注意ください。
---	--